

**Závery Rady z 20. novembra 2008 o rozvoji legálnej ponuky kultúrneho a tvorivého obsahu online
a o zabráňovaní a boji proti pirátstvu v digitálnom prostredí**

(2008/C 319/06)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

2. BERÚC so záujmom NA VEDOMIE:

1. ODKAZUJÚC najmä na:

- Chartu základných práv Európskej únie zo 7. decembra 2000, ktorá zaručuje ochranu osobných údajov, slobodu vyjadrovania a informácií a ochranu duševného vlastníctva,
- Dohovor UNESCO z 20. októbra 2005 o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov ⁽¹⁾,
- smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2007/65/ES z 11. decembra 2007 o audiovizuálnych mediálnych službách ⁽²⁾, ktorou sa stanovuje niekoľko požiadaviek v oblasti kultúrnej rozmanitosti a presadzovania európskych diel lineárnymi a nelineárnymi audiovizuálnymi mediálnymi službami,
- smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/29/ES z 22. mája 2001 o zosúladiení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti a smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/48/ES z 29. apríla 2004 o vymožiteľnosti práv duševného vlastníctva ⁽³⁾,
- smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä o elektronickom obchode ⁽⁴⁾, smernicu Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽⁵⁾ a smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002 týkajúcu sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií ⁽⁶⁾.

- oznámenie Komisie z 3. januára 2008 o kreatívnom obsahu online na jednotnom trhu, výslednú konzultáciu so zainteresovanými stranami a vytvorenie európskej platformy tvorivého obsahu online, ako aj zámer Komisie prispieť v spolupráci s členskými štátmi k nájdeniu odpovedí na výzvy identifikované v tomto rámci,
- Európsku chartu pre rozvoj a rozširovanie filmov online z 23. mája 2006,
- memorandum o porozumení týkajúce sa usmernení o svedomitom vyhľadávaní v súvislosti s osirotenými dielami, ktoré podpísali 4. júna 2008 pod záštitou Komisie zástupcovia knižníc, archívov, audiovizuálnych archívov a držiteľov práv,
- iniciatívy, ktoré v niektorých členských štátoch a mimoeurópskych partnerských krajinách začali orgány verejnej moci alebo odborníci z príslušných odvetví a ktorých cieľom je vytvoriť konkrétne a jednotné riešenia zamerané na podporu legálnej ponuky online a zabráňovanie a boj proti pirátstvu, ako napríklad: informačné kampane, organizovanie spolupráce medzi odborníkmi z príslušných odvetví, dohody o samoregulácii alebo spoločnej regulácii, zavádzanie mimosúdnych, vzdelávacích a postupných mechanizmov atď.

3. KONŠTATUJE, že:

- šírenie kultúrnych a tvorivých materiálov online, najmä prostredníctvom internetu, je výbornou príležitosťou poskytnúť všetkým prístup ku kultúre, ekonomickému rozvoju, zamestnaniu a kultúrnej rozmanitosti,
- legálna ponuka kultúrneho a tvorivého obsahu online má v Európe ešte značný potenciál rozvoja,
- pirátstvo online, ktoré dosahuje v niektorých kultúrnych a tvorivých odvetviach kritickú úroveň, môže trvalo ohroziť primerané odmeňovanie držiteľov autorských práv a práv s nimi súvisiacich; okrem dôsledkov, ktoré pirátstvo má na predaj tradičných nosičov (CD, DVD atď.), je aj výraznou brzdou rozvoja legálnej ponuky kultúrneho a tvorivého obsahu online, od ktorého vo veľkej miere závisí dynamika európskeho odvetvia kultúrneho a tvorivého obsahu, a ohrozuje kultúrnu tvorbu a rozmanitosť,

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2006/515/ES z 18. mája 2006 o uzavretí Dohovoru o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov (Ú. v. EÚ L 201, 25.7.2006, s. 15).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/65/ES z 11. decembra 2007, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch, týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania (Ú. v. EÚ L 332, 18.12.2007, s. 27).

⁽³⁾ Ú. v. EŠ L 167, 22.6.2001, s. 10.

Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 45.

⁽⁴⁾ Ú. v. EŠ L 178, 17.7.2000, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EŠ L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽⁶⁾ Ú. v. EŠ L 201, 31.7.2002, s. 37.

- hoci využívanie systémov technickej ochrany (opatrenia technickej ochrany – TPM) alebo informácií o systéme práv (digitálna správa práv – DRM) môže v niektorých prípadoch a pri dodržiavaní zásady ochrany osobných údajov prispieť k ochrane a správe práv v digitálnej sfére, absencia súčinnosti a transparentnosti týchto systémov zneisťuje spotrebiteľov a obmedzuje využívanie obsahu ponúkaného rôznymi platformami.

4. sa v tejto súvislosti NAZDÁVA, že:

- na rozvoj informačnej a komunikačnej spoločnosti, ako aj na presadzovanie kultúrnej rozmanitosti v digitálnej sfére je na jednej strane potrebný rozvoj legálnej ponuky online, ktorá je pestrá, kvalitná, dostupná, jednoduchá na používanie a atraktívna pre spotrebiteľov, a na strane druhej je potrebné zabráňovať a bojovať proti pirátstvu,
- na podporu tvorby a rozmanitosti v oblasti kultúry je nevyhnutné zabezpečenie primeraného odmeňovania držiteľov práv.

5. SA NAZDÁVA, že pri plnení týchto cieľov je potrebné zohľadniť:

- potrebu zabezpečiť správnu rovnováhu medzi rôznymi základnými právami, najmä ochranou osobných údajov, slobodou vyjadrovania a informácií a ochranou duševného vlastníctva, a hľadať pri vykonávaní práva Spoločenstva riešenia, ktoré sú v súlade so všeobecnými zásadami práva Spoločenstva, najmä zásadou proporcionality⁽¹⁾,
- očakávania spotrebiteľov týkajúce sa prístupu k službám a ich jednoduchého využívania, ako aj rozmanitosti a kvality obsahu ponúkaného online,
- rozmanitosť a zmeny podnikateľských modelov podnikov v tomto odvetví, najmä malých a stredných podnikov, a neustály a rýchly rozvoj technológií,
- rozmanitosť zmien v digitálnej sfére, stav legálnej ponuky online a rozsah problému pirátstva v členských štátoch, ako aj právne tradície v každom z nich,
- potrebu presadzovať kultúrnu rozmanitosť v Európe, a to najmä iniciovaním služieb online zameraných na podporu rozvoja európskeho kultúrneho a tvorivého obsahu.

6. VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, aby:

- čo najskôr zaviedli alebo podporili zosúladené postupy zainteresovaných strán s cieľom nájsť konkrétne, účinné, spravodlivé a primerané riešenia na podporu rozvoja legálnej ponuky online a zabráňovania a boja proti pirátstvu,

- vo vhodných prípadoch a v súlade so svojimi právnymi tradíciami podnecovali zainteresované strany k prehodnoteniu lehôt na sprístupnenie kinematografických diel (časové lehoty pre mediálne služby ustanovené v článku 3d smernice 2007/65/ES), aby sa podporila rozmanitosť a atraktivnosť kinematografických diel legálne ponúkaných online,

- aktívne prispievali k podpore ponuky európskych audiovizuálnych a kinematografických diel zo strany lineárnych a nelineárnych služieb v rámci transponovania smernice o audiovizuálnych mediálnych službách, a to najmä výmenou osvedčených postupov.

7. VYZÝVA KOMISIU, aby:

- v úzkej spolupráci s členskými štátmi a príslušnými odborníkmi prispievala najmä tvorbou a združovaním štatistických údajov k zlepšovaniu znalostí o ekonomike digitálnej kultúry v celej jej rozmanitosti, najmä legálnej ponuke online, a o pirátstve, jeho rozsahu, príčinách a dôsledkoch na ekonomiku kultúrnej tvorby a kultúrnu rozmanitosť,
- šírila informácie o osvedčených postupoch a novátorských riešeniach výziev identifikovaných v rámci konzultácie z 3. januára 2008, a to najmä informácie získané z uvedenej platformy,
- predložila v lehote 18 mesiacov správu založenú na príspevkoch členských štátov a venovanú rôznym iniciatívam zameraným na podporu legálnej ponuky online a na zabráňovanie a boj proti pirátstvu,
- preskúmala možnosti podpory digitalizácie kinematografických a audiovizuálnych diel a ich šírenia online v rámci vykonávania programov Spoločenstva, najmä programu MEDIA,
- vo všeobecnejšej rovine prispela prostredníctvom všetkých súvisiacich politík k rozvoju legálnej ponuky online a k boju proti pirátstvu.

8. VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY A KOMISIU, aby v rámci svojich právomocí:

- najmä pomocou objektívnych komunikačných kampaní zlepšili informovanosť spotrebiteľov o autorských právach a právach s nimi súvisiacich a dôsledkoch ich nedodržiavania a vo všeobecnejšej rovine zvyšovali povedomie všetkých aktérov vrátane odborníkov z príslušných odvetví o dôsledkoch pirátstva na kultúrnu tvorbu a rozmanitosť,

⁽¹⁾ Rozsudok Súdného dvora Európskych spoločenstiev z 29. januára 2008 vo veci C-275/06 Productores de Música de España (Promusicae)/Telefónica de España SAU.

- prispeli k informovaniu spotrebiteľov o podmienkach používania obsahu na rôznych zariadeniach a platformách a o obmedzeniach súvisiacich s používaním technických opatrení na ochranu a správu práv,
 - začali alebo podporili spoluprácu medzi odvetvím, držiteľmi práv a spotrebiteľmi s cieľom zlepšiť súčinnosť a zabezpečiť transparentnosť technických opatrení na ochranu a správu práv, napríklad prostredníctvom systému identifikácie/označovania,
 - sledovali cieľ kultúrnej rozmanitosti, najmä v rámci svojich politík v oblasti autorských práv a práv s nimi súvisiacich, ktoré sa vzťahujú na kultúrny a tvorivý obsah online,
 - aktívne prispievali k lepšiemu dodržiavaniu a ochrane autorských práv a práv s nimi súvisiacich na medzinárodnej úrovni, a to v rámci príslušných dvojstranných a viacstranných dohôd a politického dialógu a spolupráce s tretími krajinami.
9. VYZÝVA ZAJAINTERESOVANÉ STRANY, aby v konštruktívnom duchu začali proces konzultácií alebo sa k nemu pridali s cieľom:
- dospieť ku konkrétnym, účinným a spravodlivým riešeniam na podporu rozvoja legálnej ponuky online a zabráňovania a boja proti pirátstvu,
 - zlepšiť súčinnosť a zabezpečiť transparentnosť technických opatrení na správu a ochranu práv.
-